PENTACIÓN ESPECTÁCULOS
Y TEATRO ESPAÑOL

POR ORDEN DE INTERVENCIÓN

ANA TORRENT
ALICIA BORRACHERO
JORGE CALVO

LAS CRIADAS

DE
JEAN GENET

VERSIÓN Y TRADUCCIÓN
PACO BEZERRA

DIRECCIÓN
LUIS LUQUE

ESPACIO ESCÉNICO
MONICA BOROMELLO

VESTUARIO
ALMUDENA RODRÍGUEZ

ILUMINACIÓN
FELIPE RAMOS

MÚSICA ORIGINAL
LUIS MIGUEL COBO

VIDEOESCENA
BRUNO PRAENA

PRODUCTOR
JESÚS CIMARRO

PENTACION ESPECTÁCULOS

NAVES ESPAÑOL En Matadero

LAS CRIADAS

Reparto

(Por orden de intervención)

Claire: Ana Torrent
Solange: Alicia Borrachero
La señora: Jorge Calvo

Cuadro artístico

Autor: Jean Genet
Versión y traducción: Paco Bezerra
Espacio escénico: Monica Boromello
Vestuario: Almudena Rodríguez
Iluminación: Felipe Ramos
Música original: Luis Miguel Cobo
Videoescena: Bruno Praena
Fotografía: Jesús Ugalde
Ayudante de dirección: Pablo Martinez
Productor: Jesús Cimarro
Dirección: Luis Luque

Equipo de Pentación

Director: Jesús Cimarro
Subdirector: Raúl Fraile
Secretaría: Isabel Gregoris
Jefa de distribución: Rosa Sáinz-Pardo
Distribución: David Ricondo y Andrea Carbonell
Jefe de Producción: Pablo Garrido
Ayudante de Producción: Alejandra Freund
Coordinación de Teatros: Brais Fernández
Jefe Técnico: David Pérez
Jefa de administración: Ángeles Lobo
Administración: Mari Luz Barriga, Juan Carlos Mesa, Victoria Gómez Fernández
Comunicación y Prensa: Esther Alvarado
Comunicación Digital: Esther Casillas
Grupos y eventos: Irene Valentín
Recepción: Lucía Bermejo Alonso

"Hablando de Las criadas, un crítico dijo que "no hablan así". Bueno, sí lo hacen: pero sólo a mí, cuando estoy solo, a medianoche. Si alguien me dijera que los negros no hablan así, les contestaría que si pusieran su oído contra el corazón de uno de ellos, escucharían lo que escribí. Uno tiene que ser capaz de escuchar lo no dicho."

"Estas criadas son unos monstruos, como nosotros mismos cuando soñamos."

Jean Genet

"El ejercicio teatral de Genet es demoníaco; la apariencia a punto de hacerse pasar por realidad, debe revelar sin cesar su irrealidad profunda. Todo debe ser falso"

Jean-Paul Sartre

"Jean Genet, el hijo ilegítimo nacido de una prostituta y adoptado por una familia de menestrales, el soldado de fortuna, el desertor, el interno constante en reformatorios y cárceles, no fue un amargado -ni un arrepentido- de sus culpas sociales; las encara como percances de un destino que a otros les condujo al asesinato o al patíbulo y a él, por sucesivos milagros, le puso en el panteón de una gloria literaria incomparable entre los novelistas y dramaturgos franceses de los últimos cincuenta años."

Vicente Molina Foix

Sinopsis

Las hermanas Claire y Solange Lemercier son las criadas de una dama de la alta burguesía francesa. Todas las noches inician una ceremonia perversa, un ritual donde la realidad y la ficción se mezclan en un juego mortal de cambio de identidades. Claire es la señora y Solange es Claire. Solange es la señora y Claire es Solange. Son seres alienados, faltos de identidad. No hay hermana buena y hermana mala, las dos alternan los papeles constantemente, porque ninguna existe por sí sola, porque son las dos caras de un mismo personaje. La inquina y la rabia de ser conscientes de su destino de criadas las lleva a un desenlace fatal.

Ana Torrent

Cine

El desentierro. Dir. Nacho Ruipérez
Le prochain. Dir. Raúl Herrera (Cortometraje)
Verónica. Dir. Paco Plaza
Olvidadizo. Dir. Arturo Alanis Garza (Cortrometraje)
La ropavejera. Dir. Nacho Ruipérez (Cortometraje)
Premio a la mejor actriz en el Festival de Cine de Torre Pacheco
Carta a Eva. Dir. Agustí Villaronga (TV Movie)
There be dragons. Dir. Roland Joffé
No-Do. Dir. Elio Quiroga
the other boleyn girl. Dir. Justin Chadwick
El hombre de arena. Dir. Jose Manuel González
14 Fabian Road. Dir. Jaime de Armiñan
The tulse lupper suitcase iii. Dir. Peter Greenaway
Iris. Dir. Rosa Verges
Una preciosa puesta de sol. Dir. Alvaro del Amo
The tulse lupper suitcase II. Dir. Peter Greenaway
El juego de luna. Dir. Mónica Laguna
Sagitario. Dir. Vicente Molina Foix
Las otras caras de la luna. Dir. Guita Schyfter
Yoyes. Dir. Helena Taberna
Ave María. Dir. Eduardo Rossoff
El grito en el cielo. Dir. Félix Sabroso / Dunia Ayuso.
Things i forgot to remember. Dir.Enrique Oliver
Tesis. Dir. Alejandro Amenábar
Nominada al Goya a la Mejor Actriz.
Premio a la Mejor Actriz en el Festival de Granada
Puede ser divertido. Dir. Azucena Rodríguez
El palomo cojo. Dir. Jaime de Armiñán
Entre rojas. Dir. Azucena Rodríguez
Vacas. Dir. Julio Medem
Amor y deditos del pie. Dir. Luis Fillipo Rocha
Sangre y arena. Dir. Javier Elorrieta

Ana Torrent

Los paraisos perdidos. Dir. Martín Patino
Bomarzo. Dir. Birgitta Trommler
Premio del Estado a la Calidad en 1984
La hija de José. Dir. Gustavo Ehmck
El nido. Dir. Jaime de Armiñán
Nominada para el Oscar de 1980
Premio a la Mejor Actriz en el Festival de Montreal
Cronistas de Espectáculos de New York la nombran Mejor Actriz del año
New York Critics Best Actress Awards, 1980
El tunel. Dir. Gilo Pontecorvo
Premio del Festival de Berlín de 1980
Misa en si menor. Dir. Klaus Kirschner
Elisa vida mia. Dir. Carlos Saura
Premio Especial del Jurado de Cannes en 1978, Premio de la Crítica Francesa
Cria cuervos. Dir. Carlos Saura
El espiritu de la colmena. Dir. Víctor Erice
Fotogramas de Plata a la Mejor Interpretación de 1973

Televisión

Amar es para siempre. Antena 3
El don de Alba. Antena 3
U.C.O. Dir. Manuel Palacios (TVE)
Los simuladores. Dir. Juan Pablo Lacroze (Cuatro)
Kinsey. BBC
La piovra 6. RAI
La piovra 5. RAI
La ballena blanca. Dir. José Sánchez
Hemingway. Dir. Bernd Sinkel
Segunda enseñanza. Dir. Pedro Masó
El jardín de Venus. Dir. José María Forqué
Anillos de oro. Dir. Pedro Masó

Teatro

Todas las noches de un día. Alberto conejero
Imperio. Videoarte para el Museo de la Ficción. Dir. Matías Umpierrez
Pingüinas. Dir. Juan Carlos Pérez de la Fuente
Ricardo III. Dir. Carlos Martín
Fuegos. Dir. Josep María Pou
Madame Bovary de Gustave Flaubert. Dir. Magüi Mira
La raya del pelo de Willian Holden. Dir. Daniel Bohr
Las mocedades del Cid. Dir. Gustavo Pérez Puig
La profesión de la sra. Warren
El rufián en la escalera. Dir. Cristina Rota
Mal dormir. Dir. Cristina Rota
Lo bueno de las flores se marchitan pronto. Dir. Cristina Rota

Jorge Calvo

Jorge Calvo nació en Valladolid y fue allí donde comenzó su formación como actor en la Escuela de Arte Dramático. En sus escapadas a Madrid en búsqueda de castings se fue abriendo camino en el mundo de la interpretación hasta conseguir su primer trabajo en la serie **Una gloria nacional**.

Desde bien pequeño ha sido un apasionado del Teatro y con el tiempo ha convertido esa pasión en su trabajo. Entre sus primeras obras de teatro en Madrid podemos destacar títulos como **Amor, coraje y compasión** dirigida por Ángel García Moreno, **La dama boba** dirigido por Laila Ripoll, **La cena de los idiotas** de Paco Mir, **Tantas voces** dirigido por Natalia Menéndez, **Luces de bohemia** dirigido por Lluis Homar, **El inspector** con Miguel del Arco, **Invencible** de Daniel Veronese, **Dentro de la tierra** dirigido por Luis Luque y **Así es (Si así os parece)** dirigido por Miguel Narros, obra con la que obtuvo el Premio a Mejor Actor de Reparto de la Unión de Actores en el año 2007. Además, en 2019 llegó a trabajar junto a Dany Boon y Valérie Bonneton en el Teatro Antoine de París con la obra **Huit Euros de l'heure** de Sébastien Thiéry.

Jorge Calvo no solo ha trabajado de la mano de grandes directores, también ha creado sus propios espectáculos: **El difícil equilibrio** y **Qué maravilla**. En este último daba cabida a artistas como Alaska, Pedro Almodóvar y Bimba Bose entre otros muchos.

En televisión le hemos podido ver en series como **Manos a la obra**, **La casa de los líos**, **Farmacia de guardia**, **Todos los hombres sois iguales** e **Isabel**, por mencionar algunas.

Y de su paso por el cine podemos destacar títulos como **El otro lado del túnel** dirigida por Jaime De Armiñán, **La caja 507** dirigida por Enrique Urbizu, Cachorro y **Nacidas para sufrir** dirigidas por Miguel Albaladejo, **Los años desnudos** dirigida por Félix Sabroso y Dunia Ayaso, **La punta del iceberg** dirigida por David Canovas y **El hombre que mató a Don Quijote** dirigida por Terry Gilliam.

Alicia Borrachero

Cine

Terminator 6. Dark Fate. Dir. Tim Miller
The promise. Dir. Terry George
The chronicles of Narnia: Prince Caspian. Dir. Andrew Adamson
Love in the time of cholera. Dir. Mike Newell
Vidas pequeñas. Dir. Enrique Gabriel
Nominada Mejor Actriz Secundaria Unión de Actores
Don Quixote. Dir. Peter Yates
Things i forgot to remember. Dir. Enrique Oliver
La fabulosa historia de Diego Marin. Dir. Fidel Cordero
Premio Mejor Actriz Festival de Benalmádena
Death in Granada. Dir. Marcos Zurinaga
The killer tongue. Dir. Alberto Sciamma

Televisión

Los relojes del diablo. Mediaset España / Rai Fiction
Días de navidad. Dir. Pau Freixas. Netflix
The spanish princess. Starz
Tiempos de guerra. Antena 3
La embajada. Antena 3
Nominada Mejor Actriz Secundaria Unión de Actores
Bajo sospecha. Antena 3
Isabel. TVE
Nominada Mejor Actriz Secundaria Unión de Actores
Crematorio. Canal +
Premio Unión de Actores Mejor Actriz Protagonista
Nominada Mejor Actriz Protagonista Academia de Televisión
Niños robados. Dir. Salvador Calvo
Hospital Central. Telecinco
Nominada Mejor Actriz Protagonista Unión de Actores
Periodistas. Telecinco
Premio Unión de Actores Mejor Actriz Protagonista

Alicia Borrachero

Nominada Mejor Actriz Protagonista Academia de Televisión
Nominada Mejor Actriz Protagonista TP de Oro
Los misterios de Laura. TVE
De repente los Gómez. Telecinco
La conspiración. Dir. Pedro Olea
El don de Alba. Telecinco
All in the game. Dir. Baz Taylor
Kinsey II. Dir. Tony Garner. B.B.C. Televisión
Shooting Elizabeth. Dir. Baz Taylor

Teatro

Perfectos desconocidos. Dir. Daniel Guzmán
Tierra del fuego. Dir. Claudio Tolcachir
Premio Ercilla Mejor Actriz de Teatro
Nominada Mejor Actriz Protagonista Unión de Actores
Agosto; Condado de Osage. Dir. Gerardo Vera (CDN)
La señorita Julia. Dir. Juan Carlos Corazza
Premio COPE Mejor Actriz
Desclasificados. Dir. Pere Riera
Comedia y sueño. Dir. Juan Calos Corazza
Nominada Mejor Actriz Secundaria Unión de Actores
Mucho ruido y pocas nueces. Dir. Juan Carlos Corazza
Cambio de marea. Dir. Juan Carlos Corazza
Pack of lies. Dir. David Ferrell
Our town. Dir. Don Brenner

Luis Luque

Gestión

Director adjunto artístico del Teatro Español de Madrid y las Naves del Español en Matadero. Años 2019-2023.

Dirección de escena

Las criadas de Jean Genet
Producción Pentación Espectáculos / Teatro Español de Madrid
Estreno Naves del Español. Abril 2020

Triptych de Luis Luque y Eduardo Mayo
Producción Estudio y Fundación Juan Codina
Exhibición en Teatro de la Abadía. Abril 2019

Fedra de Paco Bezerra
Producción Pentación Espectáculos / Festival de Mérida.
Estreno en Teatro Romano de Mérida. 64 Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida. Agosto 2018
Candidato mejor director. 22 Premios Max.
Candidato mejor espectáculo. 22 Premios Max

Todas las noches de un día de Alberto Conejero
Producción Pentación Espectáculos
Estreno en Teatro Cuyás. Las Palmas. Marzo 2018
Premio Festival de Teatro XXXIX Ciudad de Palencia mejor director
Premio mejor espectáculo temporada 2018/2019 Teatro Municipal Montcada i Reixach

Dentro de la tierra de Paco Bezerra
Producción Centro Dramático Nacional. INAEM
Estreno en Sala Valle-Inclán. Madrid. Octubre 2017

Oleanna de David Mamet
Producción Pentación Espectáculos, El Cuervo y Txalo Producciones
Estreno en Teatro Palacio Valdés. Avilés. Junio 2017

La cantante calva de Eugène Ionesco
Producción Pentación Espectáculos y Teatro Español de Madrid
Estreno en Teatro Español de Madrid. Madrid. Mayo 2017
Candidato a los XXII premios Valle-Inclán. Mejor director

Luis Luque

Nominado Premios Rojas de Teatro 2018. Mejor director

Lulú de Paco Bezerra
Producciones Faraut
Estreno en Teatro Salón Cervantes. Alcalá de Henares. Marzo 2017

Alejandro Magno de Jean Racine
Producción Pentación Espectáculos / Festival de Mérida
Estreno en el Teatro Romano de Mérida. 62 Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida. Julio 2016

El pequeño poni de Paco Bezerra
Producciones Faraute
Estreno en Teatro Salón Cervantes. Alcalá de Henares. Febrero 2016
Estreno en Teatro Bellas Artes de Madrid. Agosto 2016

El señor Ye ama los dragones de Paco Bezerra
Producción del Teatro Español de Madrid
Estreno en Naves del Español. Matadero. Madrid. Marzo 2015
Nominada a 4 Premios Max. 19 Premios Max

Insolación de Emilia Pardo Bazán
Producciones Faraute
Estreno en Teatro Colón. La Coruña. Diciembre 2014
Estreno en Centro Dramático Nacional, Teatro María Guerrero. Madrid. Diciembre 2015

No quiero olvidar (Episodios, temporada 25) Coreografía
Producción 10&10 Danza
Estreno en Teatro de la Abadía. Festival Madrid en Danza. Madrid. Noviembre 2014

Diario de un loco de Nikolai V. Gógol
García-Pérez Producciones
Estreno en Matadero. Festival Fringe Madrid 2013
Estreno en Naves del Español Matadero. Madrid. Octubre 2013

Ahora empiezan las vacaciones de Paco Bezerra
Teatro Portátil produce
Estreno en La casa de la portera. Madrid. Febrero 2013

La escuela de la desobediencia de Paco Bezerra
Producciones Andrea D'Odorico
Estreno en el Festival de Teatro Clásico de Cáceres. Junio 2011
Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro. 2011
Estreno en Teatro Bellas Artes de Madrid. Junio 2012

Porno casero de Jose Padilla
Teatro Portátil produce
Estreno en la sala La Fundición. Sevilla. 2009
Estreno en Sala Triángulo. Madrid. Junio 2010

Ni príncipes ni azules de Rosa Valentina Sáez
Al Alimón producciones
Estreno en Teatro Casa de Vacas. Madrid. Febrero 2011

No digas que fue un sueño de Constantino Cavafis
Teatro Portátil produce
Festival Alternativo de Primavera. Sala Triángulo. Madrid. Junio 2000

Luis Luque

Laboratorios e investigación

Contra lo normal Taller con mayores colectivo LGTBIQ+
Centro de Danza Canal. Comunidad de Madrid. 2019

El beso en la sombra Dramaturgia y dirección de escena
Fundación 26 diciembre - Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía. 2019

Brechtnow Dramaturgia y dirección de escena
Estudio Juan Codina. Madrid. 2014
FEA de Jose Padilla. Dirección escénica
Exhibición en Sala Cuarta Pared. Madrid. 2012
Teatro Laboratorio Espacio Abierto Creación e investigación escénica, codirección: Benito Zambrano. Madrid. 2010/2011

Advertencias Para Barcos Pequeños de Tennessee Williams. Dirección de lectura dramatizada Estudio de Juan Carlos Corazza. Madrid. 2000

Ayudantías de dirección escénica

La dama duende de Pedro Calderón de la Barca. Dirección: Miguel Narros
Producciones Faraute. 2013

El gran teatro del mundo de Pedro Calderón de la Barca. Dirección: Carlos Saura
Producción Teatro Español. 2013

Yerma de Federico García Lorca. Dirección: Miguel Narros
Producciones Faraute / Centro Dramático Nacional. 2012

Münchhausen de Lucía Vilanova. Dirección: Salva Bolta
Producción Centro Dramático Nacional. 2011

Yo, el heredero de Eduardo de Filippo. Dirección: Francesco Saponaro
Producciones Andrea D'Odorico / Centro Dramático Nacional. 2011

Versos bandoleros de Manuel Matgi. Dirección: Miguel Narros
Producciones Faraute. 2011

Días felices de Samuel Beckett. Dirección: Salva Bolta
Producciones Come y Calla / Teatros del Canal 2011

Los negros de Jean Genet. Dirección: Miguel Narros
Producciones Faraute. 2010

Homero, Ilíada de Alessandro Baricco. Dirección: Andrea D'Odorico
Producciones Andrea D'0dorico / Agencia para la cultura exterior española. 2010

Realidad de Tom Stoppard. Dirección: Natalia Menéndez
Producción Centro Dramático Nacional. 2010

Fedra de Eurípides. Ballet Flamenco. Dirección: Miguel Narros
Producciones Faraute. 2010

La abeja reina de Charlotte Jones. Dirección: Miguel Narros
Producciones Faraute. 2010

Amortal de Ana Martín Puigpelat. Dirección: Salva Bolta
Producciones Amortal. 2009

Luis Luque

Tantas voces de Luigi Pirandello. Dirección: Natalia Menéndez. 2009
Producciones Andrea D'Odorico

La cena de los generales de José Luis Alonso de Santos. Dirección: Miguel Narros Producciones Faraute. 2008

Adulterios de Woody Allen. Dirección: Verónica Forqué
Producción Nacho Artime / Carlos Lorenzo. 2008

Las cuñadas de Michel Tremblay. Dirección: Natalia Menéndez
Producción Teatro Español

La señorita Julia de August Strindberg. Dirección: Miguel Narros
Producciones Andrea D'Odorico. 2007

Don Juan Tenorio de José Zorrilla. Dirección: Natalia Menéndez
Producciones DD Company. 2007

La sospecha de J. Patrick Shanley. Dirección: Natalia Menéndez
Vorágine Producciones / Grupo Smedia. 2007

El beso de Judas de David Hare. Dirección: Miguel Narros
Producciones Faraute. 2007

Móvil de Sergi Belbel. Dirección: Miguel Narros
Producciones Faraute / Centro Dramático Nacional. 2007

Así es (si así os parece) de Luigi Pirandello. Dirección: Miguel Narros
Producciones Andrea D'Odorico. 2006

Tres versiones de la vida de Yasmina Reza. Dirección: Natalia Menéndez
Vorágine Producciones / Grupo Smedia. 2006

¡Ay Carmela! de José Sanchís Sinisterra. Dirección: Miguel Narros
Producciones Faraute. 2006

Salomé de Oscar Wilde. Dirección: Miguel Narros
Producciones Andrea D'Odorico. 2005

Don Juan Tenorio de José Zorrilla. Dirección: Natalia Menéndez
Producciones DD Company. 2005

La cuerda floja. Dirección: Susana Hernández y Marina Durante
Teatro Flaco producciones. 1999

Terror y miserias del III Reich de Bertolt Brecht. Dirección: Zulema Katz
Producción Estudio Zulema Katz. 1997

Ayudantías de dirección en televisión

Vientos de agua de Juan José Campanella. 100 Bares producciones / Pol-Ka producciones / Icónica Producciones / Telecinco. Ayudante de dirección de casting. Madrid. 2005

Gala Premios XIX Goya. Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España. Ayudante de dirección. Madrid 2005

Gala Premios XVIII Goya. Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España. Ayudante de dirección. Madrid 2004

Luis Luque

Docencia

Curso anual de dirección de escena. Estudio Juan Codina. Madrid 2019
Estudio Juan Codina. Profesor de técnica de interpretación y técnica de movimiento escénico. Madrid. Promociones 2007/2019

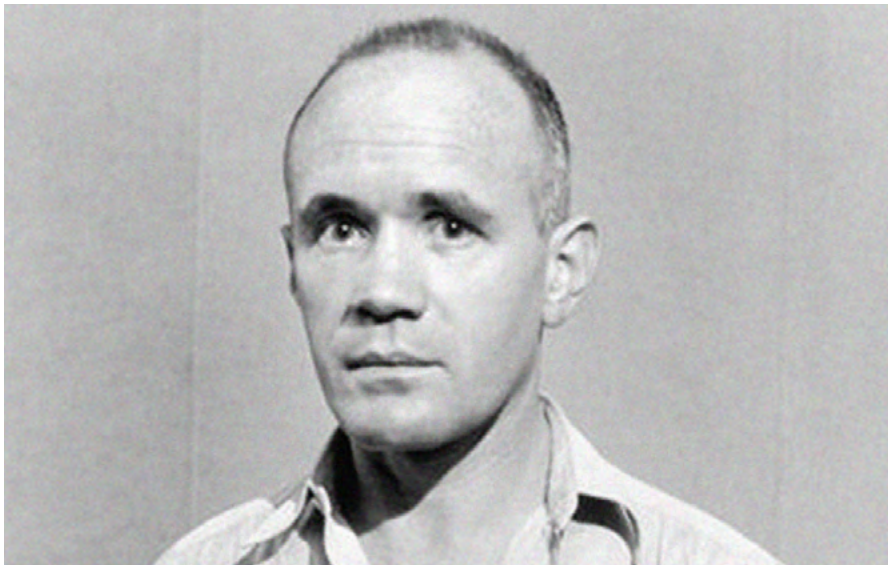
Taller sobre **El pequeño poni e**n Primera toma coach. Madrid 2019

My little pony. Taller de escritura dramática y puesta en escena. Estudio Juan Codina. Madrid 2014

El camino del ayudante. Taller para la formación de ayudantes de dirección escénica. Estudio Juan Codina. Madrid 2013

Gimnasio de actores. Centro de entrenamiento de actores. Codirección: Juan Codina. Madrid. 2005/2006

Metropolis Centro de Estudios. Profesor de técnica de movimiento escénico. Madrid 2001/2004



Jean Genet

Jean Genet (París, 19 de diciembre de 1910 - Ibídem, 15 de abril de 1986) fue un novelista, dramaturgo y poeta francés, cuya obra expresa una profunda rebelión contra la sociedad y sus costumbres. Sus restos mortales descansan en un cementerio de Larache, una ciudad del norte de Marruecos, por voluntad propia.

Nació en París el 19 de diciembre de 1910. De padre desconocido, su madre (una joven prostituta) lo entregó a la asistencia pública a la edad de un año, permaneciendo allá hasta los ocho. De los ocho a los diez vivió con un carpintero de Morvan y su familia, a los que hizo víctimas de sus primeros robos, pese a que siempre se habían preocupado por él y le tenían mucho cariño. Durante su periodo escolar fue un alumno aventajado, obteniendo las más altas calificaciones. Sin embargo, esta época de su vida está plagada de intentos de fuga y hurtos menores. A la edad de diez años, Genet se convirtió en un auténtico ladrón, pasando su adolescencia en prisiones juveniles para más tarde acabar prostituyéndose. Edmund White sugiere que los sórdidos y escabrosos detalles acerca de su infancia y adolescencia pudieran haber sido exagerados por el mismo Genet para encajar en su ideal de «marginado». A partir de entonces comenzó a escribir. Sobre su vida de presidiario escribió en 1946 *Miracle de la Rose* (*El milagro de la rosa*) (Paris: Gallimard, 1951), vida de presidiario que finalizó a los 18 años, cuando se alistó en el ejército.

Su vida militar acabó de forma súbita tras ser declarado culpable de realizar actos impúdicos con un compañero. A partir de ese momento prosiguen sus andanzas como vagabundo, ladrón y chapero por toda Europa. Sobre estas andanzas personales escribe en *Journal du voleur* (*Diario del ladrón*).

En 1937 regresa a París, dónde entra y sale de la cárcel en numerosas ocasiones acusado de robo, mendicidad, falsificación de documentos y conducta impúdica y obscena. Una vez más en prisión escribe el poema *Le condamné à mort* (1942), cuya edición costea de su propio bolsillo, y en 1944 la novela *Notre Dame des Fleurs* (*Santa María de las Flores* en la traducción al castellano) (Lyon: Barbezat-L'Arbalète, 1948).

Tras diez condenas consecutivas, sobre Genet pendía la amenaza de la cadena perpetua. Fue gracias a Jean-Paul Sartre, Jean Cocteau (quien utilizó su influencia para la publicación de *Notre Dame des Fleurs*), Pablo Picasso y otros personajes de la vida artística e intelectual francesa que pidieron el indulto personalmente al presidente de la república y su condena fue finalmente revocada en 1948. Genet nunca volvería a ser encarcelado.

Jean Genet

En 1949 ya había publicado cinco novelas, tres obras teatrales y varios poemas. En ellas retrataba de forma totalmente explícita y provocadora tanto el crimen como la homosexualidad, motivo por el que su obra fue, no solo censurada, sino prohibida en muchos países. Por otro lado, debido a la devastadora depresión que para Genet supuso su propio análisis en el largo ensayo de Sartre *Saint Genet comédien et martyr* (1952), dejó de escribir durante años.

En 1961 había escrito nuevas piezas teatrales así como el ensayo *Ce qui est resté d´un rembrandt déchiré en petits carrés*, analizado por el filósofo deconstructivista Jacques Derrida en su obra *Glas*.

Su vida amorosa durante este intervalo de tiempo estuvo estrechamente ligada a Abdallah, un funambulista que acabó con su propia vida en 1964. Tras este suceso, Genet también intentó suicidarse.

En 1982 Jean Genet, que se encontraba en Beirut, fue uno de los primeros europeos en entrar en el campo de refugiados palestinos de Sabra y Chatiladonde tan sólo horas antes los falangistas (*kataeb*) libaneses acababan de asesinar a cientos de sus habitantes. El resultado de esta visita es su texto *Quatre heures à Chatila* (*4 horas en Chatila*), que fue publicado en una versión censurada en el número de enero de 1983 de la Revue d´Etudes palestiniennes. Una traducción de la versión oficial de este texto al castellano puede encontrarse en CSCA. El 19 de diciembre de 1983, en una de sus escasas apariciones públicas, leyó fragmentos de su obra en la inauguración de una exhibición sobre la masacre de Sabra y Chatila organizada por la «International Progress Organization» en Viena, Austria. Había sido invitado por el filósofo Hans Köchler.

En 1984 la Academia Francesa le concedió el Premio Nacional de Literatura de Francia.

Poco tiempo después Genet desarrolló un cáncer de garganta. Fue hallado muerto el 15 de abril de 1986, muerte probablemente causada por un traumatismo craneal tras una caída fatal. Casi olvidado, fue enterrado en el cementerio español de Larache, Marruecos.

Desde 1940 a 1946, escribe sus primeras obras en las cárceles de Fresnes, Tourelles, y Santé. Su primera novela, considerada la mejor de sus obras, fue *Santa María de las Flores* (1944), que narra un viaje por el inframundo del hampa parisina. Dos años más tarde, en *El milagro de la rosa* (1946), escribe sobre su vida en la prisión y el reencuentro con antiguos amantes juveniles del reformatorio. Sin embargo, en 1947, su prosa toma un giro inesperado con la novela *Pompas fúnebres*, redactada con un lenguaje más hermético y experimental que las anteriores. En esta, su tercera novela, Genet recuerda los combates en París, en los últimos momentos de la Ocupación nazi; y lo hace a través de uno de sus antiguos amantes, miembro de la Resistencia. No obstante, la trama es un mero armazón narrativo para desarrollar un ejercicio demoledor de estilo literario y provocación moral. Una provocación que aún se hará más evidente en su siguiente novela: *Querelle de Brest* (1947), sin duda su obra más conocida y celebrada, siempre al borde del abismo, con un estilo duro e impactante, que narra la redención de un asesino a través del envilecimiento. Una visión muy distinta al santo delincuente, al vagabundo eterno que protagoniza en su obra autobiográfica *Diario del ladrón* (1949), donde rememora sus propias andanzas como trotamundos, carterista y prostituto en los años treinta; en un viaje al lado más sórdido del Barrio Chino de Barcelona, en los años anteriores a la Guerra Civil.

Jean Genet

Autobiografía

Diario del ladrón (1949)

Novelas

Santa María de las Flores (1944)
El milagro de la rosa (1946)
Pompas fúnebres (1947)
Querella de Brest (1947)

Teatro

Las criadas (1947)
Severa vigilancia (1949)
El balcón (1956)
Los negros (1959)
Los biombos (1961)
Elle (1989)
Splendids (1993)
Le bagne (1994)

Cine

Un chant d´amour (1950)

Textos

4 horas en Chatila (1983)
Un cautivo enamorado (1986)

Poesía

El condenado a muerte (1942)
La Galère (1944)
Chants secrets (Le Condamné à mort, Marche funèbre), LArbalète, Décines (Lyon), 1945.
Un chant damour (1946)
Le Pêcheur du Suquet (1946)

Paco Bezerra

Paco Bezerra (Almería, 1978) ha sido galardonado con el Premio Nacional de Literatura Dramática 2009, el Premio Calderón de la Barca 2007, la Mención de Honor del Premio Lope de Vega 2009, el Premio de Teatro Jóvenes Creadores de la Comunidad de Madrid 2005, el Premio Morales-Martínez/Barahona de Soto 2003 (a la mejor obra de autor andaluz), el Premio Promoción de Almería en el Exterior 2009, el Premio Eurodram 2014, el Premio al Mejor Autor Dramático en los XXI Premios GETEA de Buenos Aires y Premio Cerino al Mejor Autor de la 64º Edición del Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida.
A su vez, ha sido finalista de los XI Premio Valle-Inclán de Teatro 2017, XIX Premios Max de Teatro, XVI Premi Europa per il Teatro 2017, Premios ACE 2018 (Asociación de Críticos del Espectáculo de Argentina), Premio Romero Esteo 2004 y Premio Teatro Exprés 2002.
Ha publicado una decena de textos, que han sido traducidos al inglés, chino, polaco, rumano, francés, alemán, árabe, portugués, húngaro, griego, croata, finlandés e italiano; ha sido contratado, como profesor y conferenciante, por diferentes universidades y festivales de todo el mundo y sus textos se han estrenado en el Reino Unido, Argentina, Chipre, Alemania, Uruguay, Italia, Venezuela, Puerto Rico, Honduras, Rumanía, Austria, Grecia, México, China, Polonia y España. Por otra parte, sus obras se han exhibido, en forma de lectura dramatizada o semimontado, en festivales de países como Francia, Chile, México, Argentina, Uruguay, Austria, Italia, Brasil, Hungría, Inglaterra, Portugal, Grecia, Estados Unidos y España. Ha cursado estudios de Interpretación en el Laboratorio de Teatro William Layton, está licenciado en Dramaturgia y Ciencias Teatrales por la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid (RESAD) y ha sido profesor del Estudio Juan Codina y William Layton.

Obra

Fedra (2018)
Premio Cerino al Mejor Autor de la 64 Edición del Festival de Teatro Clásico de Mérida.
Estrenada en el Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida. Dirección: Luis Luque.
Producción: Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida y Pentación Espectáculos.
Mérida / Madrid, 2018.

Lulú (2017)
Traducida al alemán por Franziska Müche. Berlín, 2018.
Estrenada el 4 de marzo de 2017 en el Teatro Salón Cervantes. Dirección: Luis Luque.
Producción: Producciones Faraute. España, 2017-2018.

Paco Bezerra

@hotmigrants (2016) Texto breve
Estrenada en Madrid. Dirección: Víctor Sánchez. Goethe Institut, Madrid, 2018.
Estrenada en Madrid. Proyecto "Home". Dirección: Rubén Cano. Producida por el Teatro Español. Madrid, 2017.
"P3M5" (Plurality of Privacy Project [P3] in 5 Minutes Plays [M5]; presentada en el congreso estadounidense "2016 TCG Conference Overwiew"; traducida al inglés por Marion Peter Holt y al alemán por Franziska Müche. Enero de 2017 hasta junio de 2018, estrenos en Europa y EEUU. Instituto Goethe de Washington, 2016.

El pequeño poni (2016)
Próximo estreno en Polonia. Dirección: Adam Orzechowski. Producción: Teatr Powszechny. Lodz, 2020.
Próximo estreno en Finlandia. Dirección: Jutta Lahtinen. Turku, 2020.
Próximo estreno en Suiza. Dirección: Marcelo Díaz. Frauenfeld, Kreuzlingen and Weinfelden, 2020.
Estrenada en Grecia. Dirección: Sofía Dermitzaki. Heraclión, Isla de Creta, 2019.
Staged Reading Series en Nueva York. Instituto Cervantes, Manhattan, 2019.
Estrenada en Uruguay. Dirección: Natalia Menéndez. Teatro El Galpón. Montevideo, 2019.
Estrenada en España. Dirección: Mercè Vila. Producción: Sala FlyHard. Barcelona, 2019.
Estrenada en Italia. Dirección: Rosario Sparno. Producción: Teatro Stabile Napoli / Teatro Nazional. Nápoles, 2019.
Publicada en la revista polaca de investigación teatral DIALOG. Varsovia, 2019.
Estrenada en Polonia. Dirección: Rudolf Ziolo. Producida por Teatr Wybrzeże. Gdańsk, 2018.
Estrenada en Grecia. Dirección: Vangelis Oikonomou. Producción: Risko Teatro. Tesalónica, 2018.
Estrenada en Venezuela. Dirección: Daniel Dannery. Producción: Skena. Caracas, 2018.
Traducida al rumano por Luminita Voina.
Traducida al croata por Nikolina Zidek.
Nominada a los Premios ACE (Asociación de Críticos del Espectáculo) en la modalidad de Mejor Obra Dramática. Argentina. Buenos Aires, 2018.
XXI Premio GETEA de la Universidad de Buenos Aires a la Mejor Obra Dramática de Autor Iberoamericano. Buenos Aires, 2018.
Publicada en edición bilingüe (castellano/inglés) por la editorial Antígona con el apoyo de Acción Cultural Española y en colaboración con la Embajada Española en Londres, el Instituto Cervantes de Londres, el King´s College London y Lewisham College. Londres/Madrid, 2018.
Disponible en Teatrix. Plataforma digital para ver teatro online. www.teatrix.com, 2018.
Traducida al francés por André Delmas.
Traducida al polaco por Maciej Krysz y Michał Kurkowski.
Estrenada en Reino Unido. Dirección: Paula Paz. Producida por Cervantes Theatre. Londres, 2018.
Estrenada en China. Dirección: Elias Perrig. Producida por Vertebra Theatre. Shanghai, 2018.
Estrenada en Grecia. Dirección: Sofía Karayanni. Producida por Konstantinos Giannakopoulos. Teatro de Neos Kosmos y Teatro 101. Atenas, 2017-2018.
Lectura dramatizada en inglés y castellano dentro del I Ciclo Nueva Dramaturgia Española en el Cervantes Theatre de Londres. Septiembre, 2017.
Estrenada en el Teatro Picadero de Buenos Aires. Dirección: Nelson Valente. Producción: Sebastián Blutrach. Buenos Argentina, agosto de 2017.
Estrenada en Alemania. Dirección: Christopher Haninger. Producción: Deutsches Theater. Göttingen, 2017.

Paco Bezerra

Premio Eurodram a la mejor traducción europea. Maria Chatziemmanouil. Marzo de 2017.
Nominada como mejor obra teatral del año en los XI Premio Valle-Inclán de Teatro. Marzo de 2017.
Estrenada en el teatro Dentro de Chipre por la compañía Persona. Dirección: Lea Maleni. Octubre de 2016. Chipre, 2016.
Estrenada en España. Dirección: Luis Luque. Produce: Producciones Faraute. España, 2016.
Publicada en el número 192 de la colección de teatro *Teatro Autor* de la SGAE. Madrid, 2016.
Traducida al alemán por Franziska Muche.
Traducida al griego por Maria Chatziemmanouil.
Lectura dramatizada en el XI Festival Internacional de Dramaturgia Contemporánea *In altre parole.* Roma, 2016.
Traducida al italiano por Pino Tierno.
Traducida al inglés por Marion Peter Holt. Nueva York, 2016.
Beca para el proyecto de escritura de "El pequeño poni" del III Laboratorio de Escritura Teatral de la Fundación Autor de la SGAE dirigido por Pere Riera. Madrid, 2015.

El señor Ye ama los dragones (2013)
Nominada a 4 Premios Max en la XIX Premios Max de las Artes Escénicas. Madrid, 2016.
Publicada en italiano en libro electrónico por la editorial Dragománnï. Italia, 2015.
Estrenada en las Naves del Español. Dirección: Luis Luque. Produce: Teatro Español.
Traducida al italiano por Marta Graziani. Italia, 2015.
Publicada por el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y la Música (INAEM) del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de España para el II Programa de Desarrollo de Dramaturgias Actuales.

Ahora empiezan las vacaciones (2012) Versión libre a partir de *El pelícano* de August Strindberg.
Estrenada en la Sala Verdi de Montevideo. Dirección: Sebastián Barrios. Produce: Comedia Nacional de Uruguay.
Estrenada en España. Dirección: Luis Luque. Produce: Teatro Portátil Produce y La casa de la portera. Madrid, 2013.

La escuela de la desobediencia (2011) Adaptación dramática a partir de las novelas *Ragionamenti* de Pietro Aretino y *L´École des filles ou la Philosophie des dames* (Anónimo).
Lectura dramatizada en el VIII Festival Iberoamericano de Lecturas Dramatizadas de Atenas. Produce el Instituto Cervantes de Atenas. Dirección: Atenas, 2019.
Estrenada en el Teatre del Cercle de Barcelona. Dirección: Cesc Carreras Velasco. Barcelona, 2014.
Traducida al griego por Maria Chatziemmanouil para Teatro Pasión. Atenas, 2012.
Estrenada en España. Dirección: Luis Luque. Produce: Producciones Andrea D´Odorico.

La tierra de las montañas calmas (2010)
Estrenada en Argentina. Dirección: Matías Umpierrez. Dramaturgias Cruzadas (Centro Cultural de España en Buenos Aires y Goethe Institut) Espacio Callejón. Buenos Aires, 2010.

Mr. Hitchcock vs Carolina16 (2009) Texto breve
Texto publicado en *El tamaño no importa. Textos breves de aquí y ahora* por la AAT (Asociación de Autores de Teatro) Madrid, 2011.
Lectura dramatizada en *Teatro Fórum* del Gran Teatro de Cáceres. Cáceres, 2010.

Paco Bezerra

Grooming (2009)
Traducida al polaco por Paulina Eryka Masa.
Lectura dramatizada en Italia. Dirección: Alessio Nardin. Teatro Comunale di Santa Maria a Monte. Pisa, Italia, 2018.
Estrenada en Uruguay. Dirección: Micaela Larriera. Centro Cultural de España en Montevideo. Montevideo, Uruguay, 2017.
Estrenada en México. Dirección: Eduardo Fuentes. Foro Shakespeare. Ciudad de México, 2017.
Estrena en Austria. Dirección: Esther Muschol. Teatro Drachengasse. Viena, Austria, 2017.
Estrenada en Rumanía. Dirección: Ruxandra Oancea. Producida por Teatrul de Arta Bucuresti. Bucarest, Rumanía, 2016.
Estrenada en Honduras por Teatro Taller Tegucigualpa con el auspicio del Centro Cultural de España en Tegucigualpa. Direccion: Mario Jaén. Honduras, 2016.
Adaptación coreográfica para pieza de danza, Dirección: Iker Arrue. Donosti, México D.F. Ai Do Project, 2016.
Traducida al italiano por Alessia Riz. Italia, 2016.
Estrenada en Alemania. Dirección: Erich Sidler. Producción: Deutsches Theater. Göttingen, 2015.
Seleccionada por AENY (Spanish Artist in New York) para Staged Reading Series 2014. New York City, 2014.
Traducida al alemán por Franziska Muche para Kiepenheuer Bühnenvertrieb. Berlín, 2012.
Lectura dramatizada en la Sala Beckett de Barcelona con motivo de la publicación *¡7 de un golpe! 7 autores con garantía de calidad.* Mercat de les flors, 2012.
Estrenada en Madrid. Dirección: José Luis Gómez. Producida por Teatro La Abadía. Madrid, 2012.
Texto publicado en la editorial Artezblai. Madrid, 2012.
Texto publicado en la revista de investigación teatral Primer Acto, Madrid, 2010.
Mención de Honor del Jurado del Premio de Teatro Lope de Vega 2009.

Dentro de la tierra (2007)
Lectura dramatizada en el Théâtre 13/SEINE de París durante el Festival Don Quijote, L'Espagne lit son Théatre, por le Jeune Théâtre National. París, 2018.
Estrenada en España. Dirección: Luis Luque. Producción: Centro Dramático Nacional (CDN). Madrid, 2017.
Publicada en francés por la editorial Actualités Editions en *Les incorrigibles*, traducida por David Ferré. París, 2016.
Estrenada en Alemania. Dirección: Antje Thoms. Producción: Deutsches Theater. Göttingen, 2016.
Lectura dramatizada en el Centro Cultural de España en Montevideo. Dirección: Guillermo Heras. Uruguay, 2015.
Publicada en portugués, con traducción de Roberto Alvim, por la editorial carioca Cobogó. Brasil, 2015.
Lectura dramatizada en el Festival Internacional de Artes Escénicas de Río de Janeiro. Dirección: Roberto Alvim. Brasil, 2015.
Lectura dramatizada en el 32º Festival de Almada de Teatro por Teatro-Estúdio António Assunçao dirigida por Elsa Valentim. Portugal, 2015.
Seleccionada por ACE (Acción Cultural Española) para el Programa de Internacionalización de la Dramaturgia Española Contemporánea. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 2014.
Semimontado en *Voyage de Mots en Mediterranée* en el Festival de Avignon. Dirección: G. Desnots. Produce: Le theatre des 1001 portes. Francia, 2013.
Traducida al italiano por Matteo De Beni y publicada en la Colección de Teatro Hispánico de la

Paco Bezerra

Editorial Plectica (Salerno, Italia), con prólogo de Guillermo Heras. Italia, 2013.
Traducida al francés por David Ferré. Francia, 2012.
Traducida al árabe por Yahya Benali y Youssef Cheikh. Marruecos, 2012.
Estrenado absoluto en Puerto Rico. Festival de Teatro Internacional del Instituto de Cultura Puertorriqueña. Puerto Rico, 2011. Dirección: Jorge Rodulfo.
Seleccionada para participar en Ciclo de Teatro Europeo Contemporáneo. INBA (Instituto Nacional de Bellas Artes) México D.F. 2011. Semimontado. Dirección: Mario Espinosa.
Seleccionada para participar en New Spanish Theatre. Traducción al inglés: Sarah Maitland. Londres, 2011. Lectura dramatizada. Dirección: Tony James.
Traducida al inglés por Sarah Maitland y publicada por Caos Editorial, 2011.
Texto publicado por Quatenus Ediciones. Madrid, 2010.
Ciclo Scriptum Est. CCEBA (Centro Cultural de España en Buenos Aires) Argentina, 2010. Lectura dramatizada. Dirección: José Gamo.
XV Ciclo SGAE de Lecturas Dramatizadas (Muestra de Dramaturgia Española Contemporánea). Madrid, 2010. Dirección: Nacho Sevilla.
X Festival de Dramaturgia Europea Contemporánea de Chile. Santiago de Chile, 2010. Dirección: Andrea Giadach.
Premio Nacional de Literatura Dramática 2009. Ministerio de Cultura del Gobierno de España. España, 2009.
Escenas de Noviembre (Teatro del Astillero-Universidad Carlos III) Madrid, 2008. Lectura dramatizada. Dirección: Javier Ojeda.
Lectura dramatizada en La Lavandería Teatro. Madrid, 2008. Dirección de Escena: Olav Fernández.
Texto publicado por el INAEM (Instituto Nacional de las Artes Escénicas y Música) Ministerio de Cultura del Gobierno de España, con prólogo de José Ramón Fernández. Madrid, 2008.
Premio Nacional de Teatro Calderón de la Barca 2007. Ministerio de Cultura del Gobierno de España. España, octubre de 2007.

La mesa del fondo (2007) Texto breve
Lectura dramatizada en Europa en el Escenario. Instituto Cervantes e Instituto Italiano de Cultura. Viena, 2010. Dirección: Monica Giovinazzi.
Texto publicado en *Maratón de monólogos 2007* por la AAT (Asociación de Autores de Teatro) Madrid, 2008.
Lectura dramatizada en el Istituto Italiano de Cultura. Budapest, 2008. Dirección: Sándor Tímea.
Lectura dramatizada en el VII Maratón de Monólogos en La Casa Encendida. Madrid, 2007. Dirección: Elena Cánovas, Luis Maluenda y Raúl Hernández.
Texto publicado y traducido al húngaro e italiano en *L´Europa sulla scena (Atti unici di 27 giovani autori dell´Unione uropea Vol. I.) / Európa a színpadon (27 fiatal uniós szerzö egyfelvonásosa I. kötet)* Fondazione Salvatore Quasimodo - Istituto Italiano di Cultura di Budapest. 2007.

Yo fantasma (2005) Texto breve
Lectura dramatizada en el V Maratón de Monólogos en el Círculo de Bellas Artes. Madrid, 2005. Dirección: Elena Cánovas, Luis Maluenda, Denis Rafter y Maxi Rodríguez.
Texto publicado en *Maratón de Monólogos 2005* por la AAT (Asociación de Autores de Teatro) Madrid, 2005.

Paco Bezerra

El piano de la bruta (2004)
Texto traducido al francés por David Ferré y publicado como *Le Piano de la brute* en *Théâtre espagnol. Les écritures émergentes.* VV.AA. Éditions de l´Amandier, 2010.
Texto publicado en *Teatro Promoción RESAD 2004.* Editorial Fundamentos. Madrid, 2005.

Ventaquemada (2003)
Lectura dramatizada en el VII Festival Iberoamericano de Lecturas Dramatizadas de Atenas. Produce el Instituto Cervantes de Atenas. Dirección: Evdókimos Tsolakidis. Atenas, 2018.
Publicada por la editorial mexicana Paso de Gato en su colección Cuadernos de Dramaturgia Internacional. México D.F. 2014.
Seleccionada por AENY (Spanish Artist in New York) para Staged Reading Series 2015. New York City, 2015.
Ganadora del certamen Eurodram, ha sido seleccionada por España para la Red Europea de Traducción Teatral EURODRAM. Eurodram, 2014.
Traducida al griego por Maria Chatziemmanouil. Atenas, 2012.
Lectura dramatizada en *Incontri con la Drammaturgia* (Accademia dei Filodrammatici-Instituto Cervantes de Milán) Milán, 2008. Dirección: Tiziana Bergamaschi.
Seleccionada en los II Encuentros de Creación Contemporánea Magalia, que organiza la Red de Teatros Alternativos. Navas del Marqués, 2007. Dirección: Paco Bezerra.
Premio Jóvenes Creadores de la Comunidad de Madrid 2005.
Representada como proyecto final de carrera en los sótanos de tierra abandonados de la RESAD. Madrid, 2004. Dirección: Nacho Sevilla.
Texto publicado en *Teatro. Piezas breves.* Editorial Fundamentos. Madrid, 2003.

(mi) HISTORIA (2003) Texto breve
Texto publicado en *Teatro. Piezas breves.* Editorial Fundamentos. Madrid, 2003.
Lectura dramatizada en la RESAD (Real Escuela Superior de Arte Dramático) Madrid, 2003. Dirección: Paco Bezerra.

La piedra (2002) Texto breve
Texto publicado en *Teatro* por la AAT (Asociación de Autores de Teatro) Madrid, 2003. (Finalista del Premio Caja Madrid de Teatro Exprés)

Viaje a Tindspunkt (2002)
Texto publicado en *Premio Luis Barahona de Soto Teatro corto Morales-Martínez 2003/2004/2005.* Delegación de Cultura y Patrimonio. Ayuntamiento de Lucena. Córdoba, 2006. (Premio Morales Martínez a la mejor obra de autor andaluz).
Finalista del Premio de Teatro Miguel Romero Esteo 2002.

P|E|N|T|A|C|I|O|N
E S P E C T Á C U L O S

Pza. de la Cebada, 2. 28005 Madrid.
Tel. 91 523 9790. Fax 91 523 2560.
e-mail: pentacion@pentacion.com